

KLARSTEIN NIELSTVK
TEIN NIELSTVK KLAR
KLARSTEIN NIELSTVK
TEIN NIELSTVK KLAR
KLARSTEIN NIELSTVK
TEIN NIELSTVK KLAR
KLARSTEIN NIELSTVK

KLARSTEIN

Quickstick Flex

Sous-vide Stick

10032905 10032906

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
 Bedienfeld 5
 Bedienung 6
 Entkalkung 7
 Fehlersuche und Fehlerbehebung 8
 Hinweise zur Entsorgung 8

English 9
 Français 15
 Español 21
 Italiano 27

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032905, 10032906
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

SICHERHEITSHINWEISE

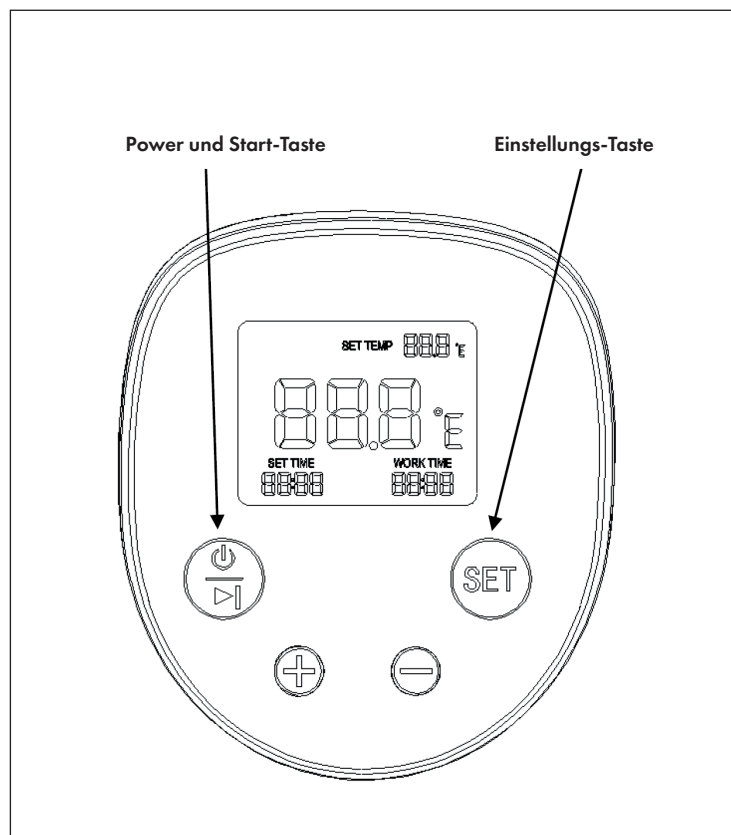
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung das komplette Verpackungsmaterial innen und außen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung auf sichtbare Schäden.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Teile.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht herunterfallen kann und lassen Sie das netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Halten Sie das Gerät von anderen Wärmequellen, heißen Gegenständen und offenem Feuer fern.
- Wickeln Sie das Kabel immer komplett ab.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Garen Sie im Gerät nur vakuumierte Lebensmittel. Garen sie keine unverpackten Lebensmittel.



VORSICHT

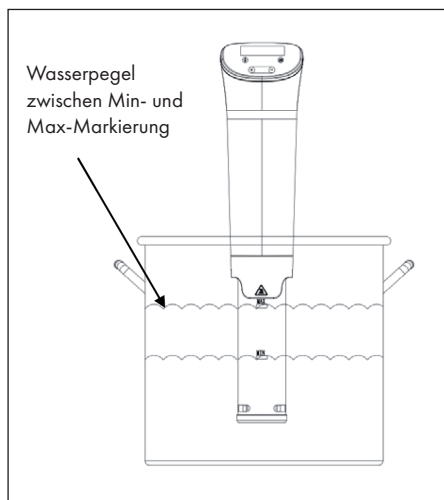
Verbrennungsgefahr! Die Geräteteile können während des Betriebes sehr heiß werden. Fassen Sie sie nicht an, damit Sie sich nicht verbrennen.

BEDIENFELD



BEDIENUNG

Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Achten Sie dabei auf die Wasserstandsanzeige am Gerät (siehe Bild). Der Wasserstand sollte zwischen dem auf der Vorderseite des Thermostaten angegebenen Minimum und Maximum liegen. Beachten Sie dabei, dass der Wasserstand noch steigt, wenn Sie Essen in den Behälter geben. Füllen Sie daher nicht zu viel Wasser ein.



Hinweis: Wenn die Wassertemperatur steigt, beginnt das Wasser zu verdampfen. Der Sous-vide Stick ist mit einem Alarm ausgestattet, der einen niedrigen Wasserstand anzeigt. Wenn der Wasserstand unter die Min-Marke fällt, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Gerät einschalten

Drücken Sie länger als 5 Sekunden auf die POWER-Taste am Bedienfeld. Die obere Zeile zeigt die eingestellte Temperatur an. Die mittlere Zeile zeigt die aktuelle Wassertemperatur an. In der unteren Zeile sehen Sie die eingestellte Zeit und die aktuelle Laufzeit.

SET-Taste

Drücken Sie einmal auf die SET-Taste, um die Stunde einzustellen. Drücken Sie zweimal auf die Taste, um die Minute einzustellen. Wenn die Stunde oder Minute im Display blinkt, benutzen Sie [+] oder [-] Taste, um die Zeit einzustellen.

Celsius oder Fahrenheit einstellen

Sie können sich die Temperatur in °C oder °F anzeigen lassen. Drücken Sie gleichzeitig auf die POWER- und SET-Taste, um zwischen °C und °F zu wechseln.

Zeit und Temperatur einstellen

Drücken Sie auf die [+] oder [-] Taste, um Zeit und Temperatur zu erhöhen oder zu verringern. Die maximale Temperatureinstellung ist 95 °C (203 °F). Die Zeit lässt sich von 00:00 bis 59:59 Minuten einstellen.

Essen garen

Drücken Sie einmal auf die POWER-Taste, um mit dem Erhitzen und Umwälzen des Wassers zu beginnen. Legen Sie das Essen in den Behälter, sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Sobald das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, ertönt alle drei Sekunden ein akustisches Signal. Legen Sie die Lebensmittel in den Behälter und drücken Sie zwei Sekunden lang auf die SET-Taste, um den Signalton zu stoppen. Wenn Sie eine Zeit eingestellt haben wird nach 1 Minute die restliche Laufzeit angezeigt.

Gerät ausschalten

Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, ertönt der Signalton erneut alle drei Sekunden. Er erinnert Sie daran, das Essen zu entnehmen. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie 5 Sekunden lang auf die POWER-Taste drücken.

ENTKALKUNG

Bei häufiger Benutzung empfehlen wir Ihnen das Gerät monatlich oder öfter zu entkalken, besonders in Regionen mit hartem Wasser.

- 1 Befestigen Sie das Gerät in einen Topf. Füllen Sie den Topf bis zur Max-Markierung mit Wasser auf.
- 2 Stellen Sie die Temperatur auf 70 °C.
- 3 Geben Sie 5 g Zitronensäurepulver (Lebensmittelqualität) pro Liter Wasser zu.
- 4 Lassen Sie das Wasser 20 Minuten lang zirkulieren, nachdem die Wassertemperatur 70 °C erreicht hat.
- 5 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 6 Wenn das Gerät abgekühlt ist, spülen Sie das Unterteil mit kaltem Wasser ab und trocknen Sie den Stick vor der Lagerung.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Das Gerät geht nicht an.	Prüfen Sie, ob der Stecker in der Steckdose steckt.
	Prüfen Sie, ob das Netzkabel beschädigt ist.
	Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet wurde und das Display an ist.
Das Display zeigt den Fehlercode E05 an.	Versichern Sie sich, dass der Wasserpegel im Behälter zwischen der Min- und Max-Markierung liegt. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn sich zu wenig Wasser im Behälter befindet. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus, füllen Sie Wasser nach und schalten Sie das Gerät erneut ein.
Das Display zeigt den Fehlercode E02 an.	Der digitale Thermostat ist kaputt. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder einen Fachbetrieb in Ihrer Nähe.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product



CONTENT

Safety Instructions 10
Control Panel 11
Operation 12
Descaling 13
Troubleshooting 14
Hints on Disposal 14

TECHNICAL DATA

Item number	10032905, 10032906
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY



Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

SAFETY INSTRUCTIONS

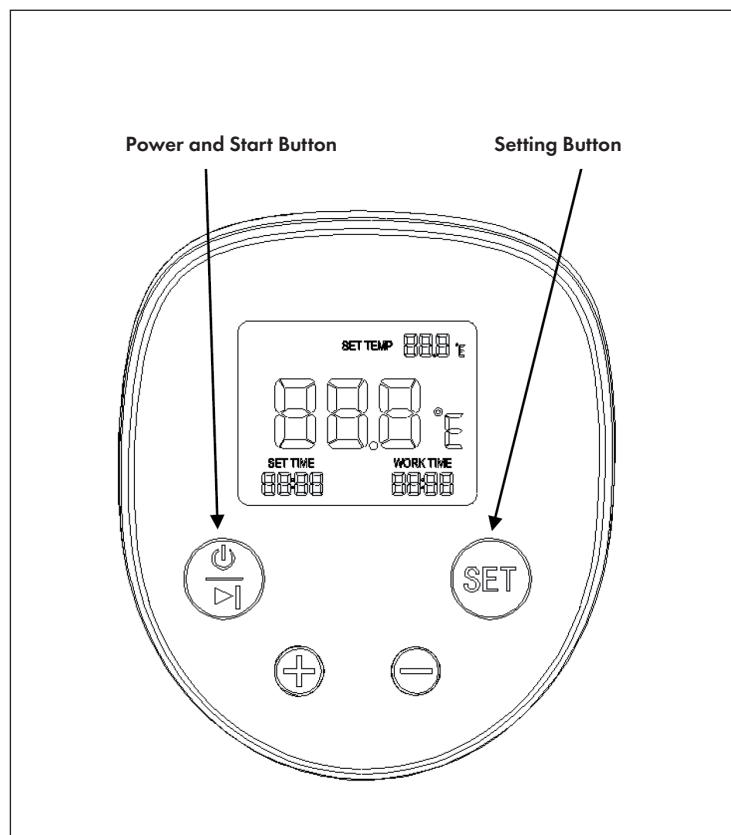
- This appliance may only be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep the appliance under constant supervision while in use. Keep an eye on any children in the vicinity of the appliance when it is in use. The appliance is not a toy.
- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage the appliance.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Warranty Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- Remove all packaging and transport materials from the inside and outside of the appliance.
- Check that the appliance has no visible damage and that no parts are missing.
- Do not use with any cords other than that supplied.
- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
- The appliance must not be used together with a timer switch or a separate remote control system.
- Turn off the appliance and remove the plug from the socket before cleaning, or when the appliance is not in use.
- Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Keep the cord and appliance away from heat sources, hot objects and naked flames.
- Ensure that the cord is fully extended.
- The cord must not be twisted or wound around the appliance.
- Check regularly that neither the cord nor plug is damaged and do not use the appliance if there is any damage, or if it has been dropped on the floor, dropped in water or damaged in any other way.
- If the appliance, cord or plug has been damaged, have the appliance inspected and if necessary repaired by an authorised repairer.
- Connect to 230V, 50 Hz only. The warranty is not valid if the appliance is connected to incorrect voltage.
- Unauthorised repairs or modifications will invalidate the warranty.
- Only place vacuum-packed foods in the appliance. Do not try to cook unwrapped food.



CAUTION

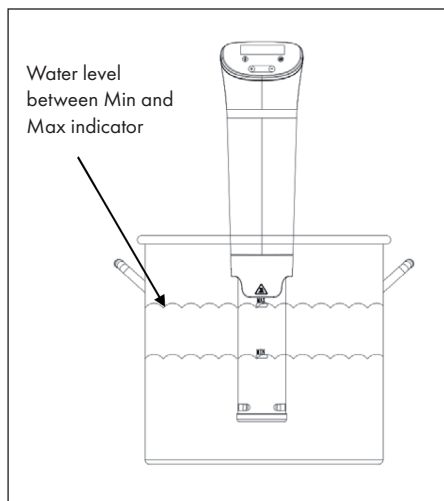
Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention should be paid where children and vulnerable people are present.

CONTROL PANEL



OPERATION

Fill the container with water. Pay attention to the water level indicator on the unit (see picture). The water level should be between the minimum and maximum indicated on the front of the thermostat. Note that the water level still rises when you put food into the container. Do not fill too much water.



Note: When the water temperature rises, the water starts to evaporate. The Sous-vide Stick is equipped with an alarm that indicates a low water level. If the water level falls below the minimum level, the unit switches off automatically.

Switch on the Device

Press the POWER button on the control panel for more than 5 seconds. The upper line shows the set temperature. The middle row shows the current water temperature. In the bottom line you see the set time and the current runtime.

SET Button

Press the SET button once to set the hour. Press the button twice to set the minute. When the hour or minute flashes on the display, use the[+] or[-] button to set the time.

Set Celsius or Fahrenheit

You can display the temperature in °C or °F. Press the POWER and SET buttons simultaneously to switch between °C and °F.

Set Time and Temperature

Press the [+] or [-] button to increase or decrease the time and temperature. The maximum temperature setting is 95 °C (203 °F). The time can be set from 00:00 to 59:59 minutes.

Cook Food

Press the POWER button once to start heating and circulating the water. Once the water has reached the set temperature, place the food in the container.

As soon as the water has reached the set temperature, an acoustic signal sounds every three seconds. Place the food in the container and press the SET button for 2 seconds to stop the beep. If you have set a time, the remaining running time is displayed after 1 minute.

Switching off the Unit

When the set time has elapsed, the beep will sound again every three seconds. It reminds you to take the food out. Turn the unit off by pressing the POWER button for 5 seconds.

DESCALING

With frequent use, descaling should be done every month or more often in regions with hard water.

- 1 Put the appliance in a pot and fill the pot with water to the „Max“ level indicated on appliance.
- 2 Set the appliance temperature to 70 °C.
- 3 Add 5 g of citric acid powder (Food grade) per liter of water used.
- 4 Allow the water to circulate for 20 minutes after 70 °C is reached.
- 5 Turn off and unplug the appliance.
- 6 When appliance is cool, rinse the bottom in the cold water and dry before storage.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause and Solution
The device does not turn on.	Check whether the plug is plugged into the socket.
	Check if the power cord is damaged.
	Check that the unit has been turned on and the display is on.
The display shows error code E05.	Make sure that the water level in the container is between the minimum and maximum marks. The unit switches off automatically if there is not enough water in the tank. In this case, switch the unit off, top up with water and switch it on again.
The display shows error code E02.	The digital thermostat is broken. Contact the customer service or a specialist company in your area.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 16
Panneau de commande 17
Utilisation 18
Détartrage 19
Identification et résolution des problèmes 20
Informations sur le recyclage 20

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032905, 10032906
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

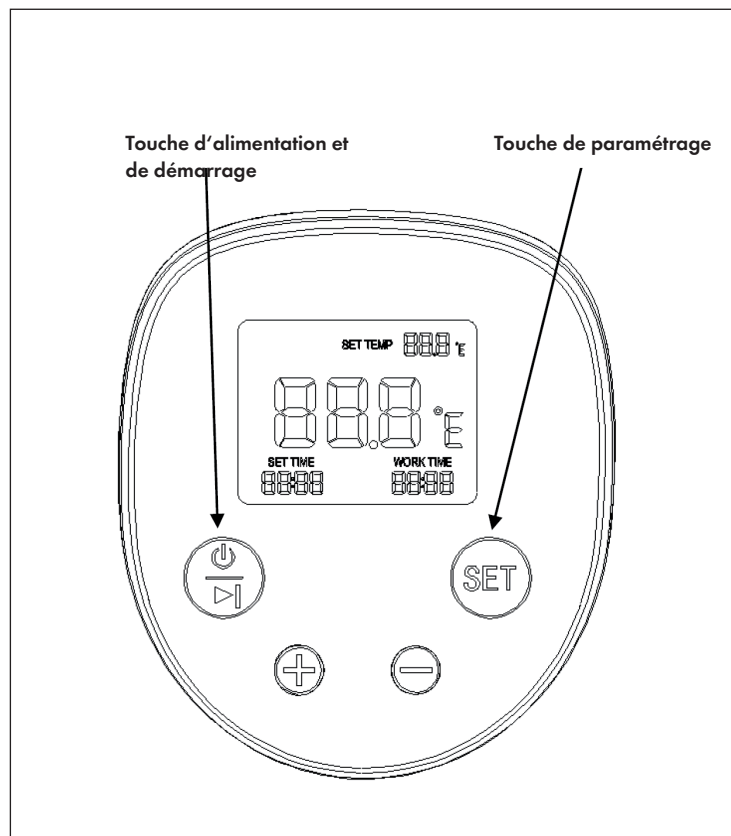
- Les enfants de 8 ans et plus, les personnes handicapées physiques et mentales ne sont autorisés à utiliser l'appareil que s'ils ont été préalablement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable de leur sécurité.
- N'utilisez l'appareil que sous surveillance. Tenez les enfants éloignés de l'appareil. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une mauvaise utilisation. Utilisez l'appareil uniquement tel que spécifié dans les instructions.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement pour un usage domestique et similaire.
- Avant utilisation, retirez tous les matériaux d'emballage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- Utilisez uniquement les pièces fournies.
- Placez l'appareil de façon à ce qu'il ne puisse pas tomber et ne laissez pas le câble d'alimentation pendre sur le bord du plan de travail.
- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble, mais tenez-la toujours en main pour la retirer.
- Tenez l'appareil à l'écart des autres sources de chaleur, des objets chauds et des flammes libres.
- Déroulez toujours le câble complètement.
- N'enroulez pas le câble autour de l'appareil.
- Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié et sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé, que le câble secteur ou la prise sont endommagés, lorsque du liquide a été renversé ou que des objets sont tombés sur l'appareil, s'il a été exposé à l'humidité ou a fait une chute, ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil avant de l'utiliser. Ne branchez l'appareil qu'à des prises correspondant à sa tension indiquée.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne faites cuire dans l'appareil que des aliments sous vide. Ne cuisez pas d'aliments non emballés.



ATTENTION

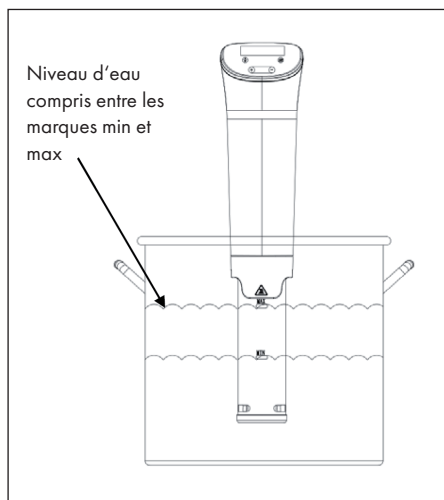
Risque de brûlures ! Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement. Ne le touchez pas pour ne pas vous brûler.

PANNEAU DE COMMANDE



UTILISATION

Remplissez le récipient avec de l'eau. Faites attention à l'indicateur de niveau d'eau sur l'appareil (voir photo). Le niveau d'eau doit être compris entre le minimum et le maximum indiqué sur la face avant du thermostat. Assurez-vous que le niveau d'eau augmente lorsque vous mettez de la nourriture dans le récipient. Ne le remplissez pas trop avec de l'eau.



Remarque : Lorsque la température de l'eau augmente, elle commence à s'évaporer. Le stick sous vide est équipé d'une alarme qui indique un faible niveau d'eau. Si le niveau d'eau descend au-dessous du minimum, l'appareil s'éteint automatiquement.

Allumer l'appareil

Appuyez sur le bouton POWER du panneau de commande pendant plus de 5 secondes. La ligne supérieure indique la température réglée. La ligne du milieu montre la température actuelle de l'eau. La ligne du bas indique la durée réglée et la durée écoulée.

Touche SET

Appuyez une fois sur le bouton SET pour régler l'heure. Appuyez deux fois sur le bouton pour régler les minutes. Lorsque l'heure ou les minutes clignotent à l'écran, utilisez la touche [+] ou [-] pour effectuer votre réglage.

Choix de l'unité Celsius ou Fahrenheit

Vous pouvez afficher la température en °C ou °F. Appuyez simultanément sur les touches POWER et SET pour alterner entre °C et °F.

Réglage de la durée et de la température

Appuyez sur la touche [+] ou [-] pour augmenter ou diminuer la durée et la température. La température maximale est de 95°C (203°F). Vous pouvez régler la durée de 00:00 à 59:59 minutes.

Cuisson des aliments

Appuyez une fois sur la touche POWER pour commencer à chauffer et à faire circuler l'eau. Mettez les aliments dans le récipient dès que l'eau atteint la température définie.

Lorsque l'eau atteint la température réglée, un signal sonore retentit toutes les trois secondes. Placez les aliments dans le récipient et appuyez sur la touche SET pendant deux secondes pour arrêter le bip. Si vous définissez une durée, la durée restante s'affichera au bout d'1 minute.

Eteindre l'appareil

Une fois la durée écoulée, le bip retentit toutes les trois secondes. Il vous rappelle de récupérer les aliments. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche POWER pendant 5 secondes.

DÉTARTRAGE

En cas d'utilisation fréquente, nous vous recommandons de détartre l'appareil une fois par mois voire plus souvent, en particulier dans les régions à eau dure.

- 1 Fixez l'appareil sur une casserole. Remplissez la casserole avec de l'eau jusqu'à la marque max.
- 2 Réglez la température à 70°C
- 3 Ajouter 5 g d'acide citrique en poudre par litre d'eau (acide alimentaire).
- 4 Laisser l'eau circuler pendant 20 minutes après que la température de l'eau ait atteint 70°C.
- 5 Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation.
- 6 Lorsque l'appareil a refroidi, rincez la base avec de l'eau froide et séchez le stick avant de le ranger.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne démarre pas.	Vérifiez que la fiche est bien branchée.
	Vérifiez l'état du câble secteur.
	Vérifiez si l'appareil est allumé ainsi que l'écran.
L'écran affiche le code erreur E05.	Assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir se trouve entre les marques minimum et maximum. L'appareil s'éteint automatiquement s'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir. Dans ce cas, éteignez l'appareil, faites le plein d'eau et rallumez-le.
L'écran affiche le code erreur E02.	Le thermostat numérique est cassé. Contactez le service clientèle ou une entreprise spécialisée dans votre région.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 22
 Panel de control 23
 Funcionamiento 24
 Retirar la cal 25
 Detección y reparación de anomalías 26
 Indicaciones sobre la retirada del aparato 26

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032905, 10032906
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

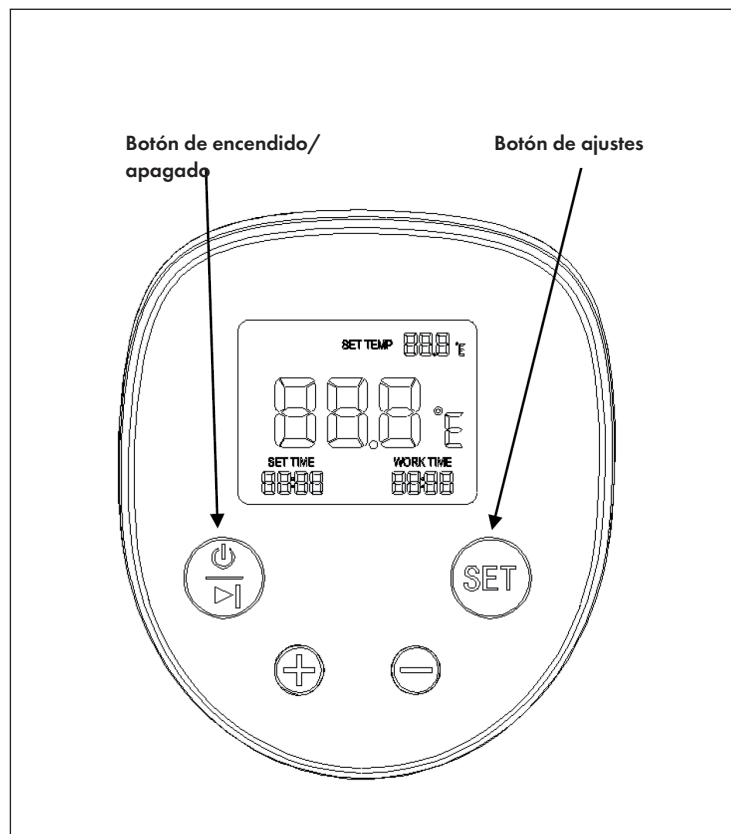
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad.
- Utilice el aparato solamente bajo supervisión. Mantenga a los niños lejos del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- Este aparato no está indicado para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Antes de utilizar el aparato, retire por completo el material de embalaje tanto interior como exterior.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que no presenta daños visibles.
- Utilice solamente los componentes suministrados.
- Coloque el aparato de manera que no pueda caerse y asegúrese de que el cable de alimentación no quede colgando del borde de la encimera.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo o si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Mantenga el aparato lejos de las fuentes de calor, objetos calientes y llamas abiertas.
- Desenrolle el cable completamente.
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- Las reparaciones deberán llevarse a cabo por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer o no funciona correctamente.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- No modifique el aparato.
- Cocine con el aparato únicamente los alimentos envasados al vacío. Nunca cocine alimentos no envasados.



¡ATENCIÓN!

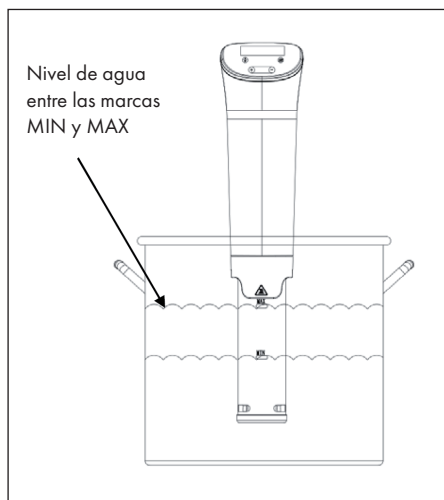
¡Riesgo de quemaduras! La superficie del aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. No la toque para evitar quemarse.

PANEL DE CONTROL



FUNCIONAMIENTO

Llene una olla con agua. Preste atención a las escalas que presenta el aparato (ver imagen). El nivel de agua debe quedar entre las marcas MIN y MAX indicadas en la parte frontal del termostato. Tenga en cuenta que el nivel de agua sube al introducir alimentos en la olla. Por ello, no añada demasiada agua.



Atención: Cuando la temperatura de agua sube, el agua empieza a evaporarse. El cocedor al vacío cuenta con una alarma que se activa cuando el nivel de agua es bajo. Cuando el nivel de agua es demasiado bajo, el aparato se apaga automáticamente.

Encender el aparato

Mantenga pulsado el botón POWER en el panel de control durante más de 5 segundos. El indicador superior muestra la temperatura configurada. El indicador central muestra la temperatura de agua actual. El indicador inferior muestra el tiempo elegido y el tiempo transcurrido actual.

Botón SET

Pulse una vez el botón SET para configurar la hora. Pulse dos veces el botón para configurar los minutos. Cuando los dígitos de la hora o minutos parpadean en el display, utilice los botones [+] o [-] para configurar la hora.

Configurar grados Celsius o Fahrenheit

Puede ver la temperatura en °C o °F. Pulse a la vez los botones POWER y SET para cambiar entre °C y °F.

Configurar el tiempo y la temperatura

Pulse los botones [+] o [-] para aumentar o disminuir el tiempo y la temperatura. La configuración máxima de la temperatura es de 95 °C (203 °F). El tiempo se ajusta entre 00:00 y 59:59 minutos.

Cocinar alimentos

Pulse una vez el botón POWER para empezar a calentar y mover el agua. Introduzca los alimentos en la olla cuando el agua haya alcanzado la temperatura configurada.

Cuando el agua haya alcanzado la temperatura configurada, el aparato emite una señal acústica cada 3 segundos. Introduzca los alimentos en la olla y mantenga pulsado durante 2 segundos el botón SET para desactivar la señal acústica. Si ha configurado un tiempo, se visualizará en el display el tiempo restante después de 1 minuto.

Apagar el aparato

Tanto pronto como el tiempo elegido haya finalizado, se emitirá cada 3 segundos una señal acústica. Dicha señal recuerda que hay que retirar la comida. Para apagar el aparato, mantenga pulsado durante 5 segundos el botón POWER.

RETIRAR LA CAL

Si utiliza el aparato con mucha frecuencia, se recomienda descalcificarlo cada mes o más seguido, sobre todo, en las regiones con agua dura.

- 1 Fije el aparato en una olla. Llene la olla con agua hasta llegar a la marca MAX.
- 2 Configure la temperatura a 70 °C.
- 3 Añada 5 g de ácido cítrico en polvo (calidad alimentaria) por litro de agua.
- 4 Deje que el agua circule durante 20 minutos después de que el agua haya alcanzado 70 °C.
- 5 Apague el aparato y desconecte el cable de alimentación.
- 6 Cuando el aparato se haya enfriado, enjuague la parte inferior con agua fría y séquelo antes de guardarlo.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa y solución
El dispositivo no se enciende	Compruebe que el cable de alimentación está conectado.
	Compruebe si el cable de alimentación está dañado.
	Compruebe que el aparato está encendido y el display también.
El display muestra «Error E05».	Asegúrese de que el nivel de agua esté entre las marcas MIN y MAX. El aparato se apaga automáticamente cuando hay muy poca agua en el recipiente. En este caso, apague el aparato, añada más agua y vuelva a encender el aparato.
El display muestra «Error E02».	El termostato digital está averiado. Póngase en contacto con el fabricante o el servicio técnico más cercano.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado), entonces rige la directiva europea 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 28
 Pannello dei comandi 29
 Utilizzo 30
 Decalcificazione 31
 Ricerca e risoluzione dei problemi 32
 Smaltimento 32

DATI TECNICI

Numero articolo	10032905, 10032906
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

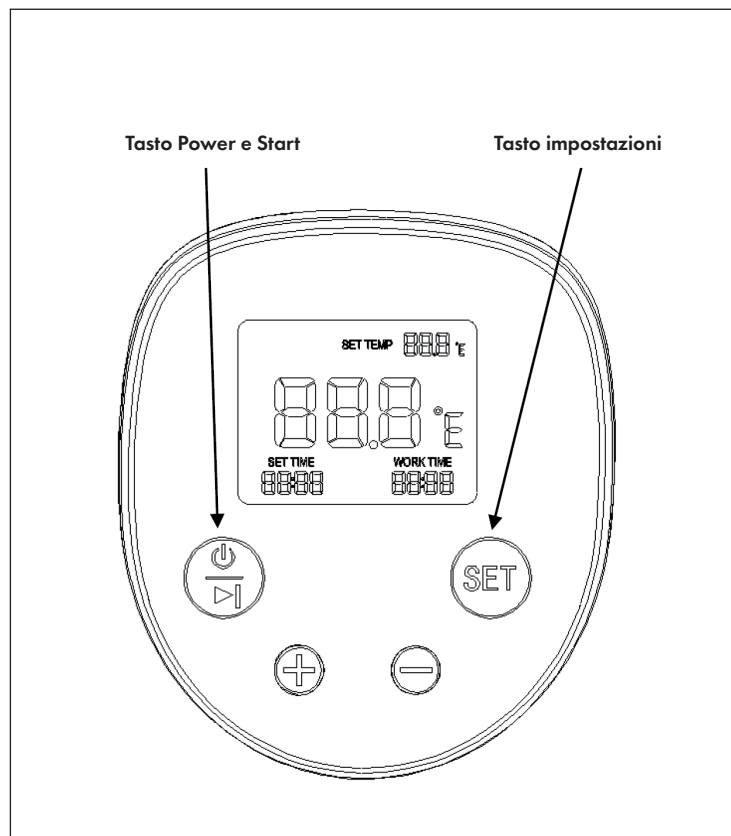
- I bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle funzioni e alle procedure di sicurezza.
- Tenere il dispositivo sotto controllo quando è in funzione. Tenere i bambini lontano dal dispositivo. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo secondo le modalità descritte nel manuale.
- Il dispositivo non è adatto all'uso commerciale, ma solo casalingo e in ambienti simili.
- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio interno ed esterno prima dell'utilizzo.
- Controllare che non ci siano danni visibili sul dispositivo.
- Utilizzare solo i componenti inclusi in consegna.
- Posizionare il dispositivo in modo che non possa cadere e non far penzolare il cavo di alimentazione dal piano di lavoro.
- Spegnerne il dispositivo e staccare la spina prima di pulirlo o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Non staccare la spina tirando dal cavo, ma tenere saldamente la spina stessa.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, oggetti bollenti e fiamme libere.
- Srotolare sempre completamente il cavo.
- Non avvolgere il cavo intorno al dispositivo.
- Eventuali riparazioni devono essere realizzate da personale tecnico specializzato e sono necessarie se il dispositivo, il cavo o la spina sono danneggiati, se sono stati versati liquidi o se sono caduti oggetti sopra al dispositivo, se il dispositivo è stato esposto a umidità o bagnato, se è stato fatto cadere o se non funziona normalmente.
- Controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo prima dell'utilizzo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione equivalente a quella del dispositivo.
- Cuocere solo alimenti sottovuoto. Non cuocere alimenti fuori dagli appositi sacchetti.



ATTENZIONE

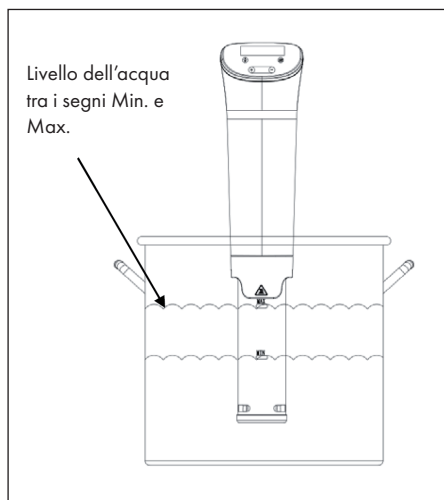
Pericolo di ustione! I componenti del dispositivo possono diventare estremamente caldi durante il funzionamento. Non toccarli per evitare ustioni.

PANNELLO DEI COMANDI



UTILIZZO

Riempire il contenitore d'acqua. Fare attenzione al segno che indica il livello dell'acqua sul dispositivo (v. immagine). Il livello dell'acqua deve trovarsi tra il minimo e il massimo indicati sul lato frontale del dispositivo. Tenere presente che il livello dell'acqua sale quando si inseriscono gli alimenti nel contenitore. Non mettere troppa acqua.



Nota: quando la temperatura dell'acqua aumenta, l'acqua comincia ad evaporare. Il miscelatore per cottura sottovuoto è dotato di un allarme, che indica un livello dell'acqua troppo basso. Quando il livello si trova sotto al segno Min., il dispositivo si spegne automaticamente.

Accendere il dispositivo

Premere POWER sul pannello di controllo per più di 5 secondi. La linea superiore indica la temperatura impostata. La linea centrale indica la temperatura attuale dell'acqua. La linea inferiore indica il tempo impostato e quello attuale.

Tasto SET

Premere una volta SET per impostare l'ora. Premerlo due volte per impostare i minuti. Quando le ore o i minuti lampeggiano sul display, utilizzare [+] o [-] per inserire il tempo desiderato.

Impostare Celsius o Fahrenheit

La temperatura può essere indicata in °C o °F. Premere contemporaneamente POWER e SET per passare da °C a °F.

Impostare tempo e temperatura

Premere [+] o [-] per aumentare o diminuire tempo e temperatura. La temperatura massima impostabile è 95 °C (203 °C). Il tempo può essere impostato da 00:00 a 59:59 minuti.

Cottura degli alimenti

Premere una volta POWER per iniziare a scaldare e a far circolare l'acqua. Mettere gli alimenti nel contenitore non appena viene raggiunta la temperatura impostata.

Non appena l'acqua ha raggiunto la temperatura impostata, viene emesso un segnale acustico ogni 3 secondi. Mettere gli alimenti nel contenitore e premere SET per due secondi per arrestare il segnale acustico. Se è stato impostato un tempo, dopo 1 minuto viene indicato il tempo rimanente.

Spegnere il dispositivo

Non appena il tempo impostato è scaduto, il segnale acustico viene emesso nuovamente ogni tre secondi. Questo serve a ricordarvi di togliere gli alimenti dal contenitore. Spegnere il dispositivo premendo POWER per 5 secondi.

DECALCIFICAZIONE

Se il dispositivo viene utilizzato spesso, consigliamo di decalcificarlo mensilmente o con maggiore frequenza, in particolare in regioni con acqua dalla durezza elevata.

- 1 Fissare il dispositivo in una pentola. Riempire la pentola d'acqua fino al segno Max.
- 2 Impostare la temperatura su 70 °C.
- 3 Mettere 5 g di acido citrico in polvere (qualità alimentare) per ogni litro d'acqua.
- 4 Fare circolare l'acqua per 20 minuti dopo che ha raggiunto la temperatura di 70 °C.
- 5 Spegnere il dispositivo e staccare la spina.
- 6 Quando il dispositivo si è raffreddato, sciacquare la parte inferiore con acqua fredda e asciugare il circolatore prima di riporlo.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e soluzioni
Il dispositivo non si accende.	Controllare che la spina sia inserita nella presa elettrica.
	Controllare se il cavo di alimentazione è danneggiato.
	Controllare che il dispositivo e il display siano accesi.
Il display mostra il codice di errore E05.	Assicurarsi che il livello dell'acqua nel contenitore sia tra Min. e Max. Il dispositivo si spegne automaticamente se l'acqua nel contenitore è troppo poca. In tal caso, spegnere il dispositivo, aggiungere acqua e riaccenderlo.
Il display mostra il codice di errore E02.	Il termostato digitale è guasto. Rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti o a un'azienda specializzata nelle vicinanze.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT